

# OMPI



ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL  
GINEBRA

WO/GA/32/6

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 24 de agosto de 2005

S

## ASAMBLEA GENERAL DE LA OMPI

**Trigésimo segundo período de sesiones (17° ordinario)**  
**Ginebra, 26 de septiembre a 5 de octubre de 2005**

PARTICIPACIÓN DE LAS COMUNIDADES INDÍGENAS Y LOCALES:  
CREACIÓN DE UN FONDO DE CONTRIBUCIONES VOLUNTARIAS:  
RECOMENDACIÓN DEL COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL SOBRE PROPIEDAD  
INTELECTUAL Y RECURSOS GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y  
FOLCLORE

*Documento preparado por la Secretaría*

1. En la trigésima séptima serie de reuniones de las Asambleas de los Estados miembros de la OMPI, la Asamblea General decidió, entre otras cosas, que el Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (el “Comité”) “considerase los mecanismos adicionales que resultasen apropiados para facilitar la participación [...] de los representantes de las comunidades locales e indígenas en su labor” (A/37/14, párrafo 290).
2. El Comité ha estudiado una serie de medidas que permitirían facilitar y fomentar la participación de las comunidades indígenas y locales desde su primera reunión (a partir de su séptima sesión, la “participación de las comunidades indígenas y locales” ha sido un punto específico del orden del día). A continuación figura una breve reseña de esa labor.
3. En su segunda sesión, la Delegación de Bélgica, haciendo uso de la palabra en nombre de la Comunidad Europea y sus Estados miembros, propuso que se destinaran fondos para “la participación activa de las comunidades indígenas y locales” (OMPI/GRTKF/IC/2/16).
4. En sesiones posteriores, el Comité solicitó y examinó una serie de estudios, entre los que figuraba un estudio de las prácticas que tienen lugar en otros foros internacionales (WIPO/GRTKF/IC/4/12, WIPO/GRTKF/IC/5/11, WIPO/GRTKF/IC/6/10 y

WIPO/GRTKF/IC/7/12). En el documento WIPO/GRTKF/IC/5/11 se publicaron los resultados del estudio encargado por el Comité, con información sobre el Fondo de Contribuciones Voluntarias de las Naciones Unidas para las Poblaciones Indígenas.

5. En su quinta sesión, el Comité examinó el informe que había encargado sobre el tema de fomentar la participación (WIPO/GRTKF/IC/5/11) y decidió que:

“... se expresó la opinión unánime de que la participación de las comunidades indígenas y locales reviste gran importancia para la labor del Comité y por ello deben tomarse todas las medidas necesarias para facilitar dicha participación. Se opinó que los Estados miembros deben hacer cuanto esté a su alcance para incluir representantes de estas comunidades en sus delegaciones nacionales. También se señaló que tanto la OMPI como los Estados miembros deben redoblar sus esfuerzos por aplicar medidas prácticas para potenciar su participación, como se indica en los párrafos 10 y 11 del documento en examen.”

“... la Secretaría debe crear un sitio Web para publicar los documentos presentados por observadores de las ONG, en particular las que representan a las comunidades indígenas y locales, sobre temas relacionados con cuestiones que esté examinando el Comité.”

“... no se llegó a un acuerdo sobre las posibles fuentes de financiación de la participación de las comunidades indígenas y locales. La mayor parte de las delegaciones que intervinieron se pronunciaron, no obstante, a favor de un plan de fondos de contribuciones voluntarias. Habida cuenta de las diferentes opiniones expresadas en relación con este plan, se acordó que la Secretaría elaborase, antes de la próxima sesión del Comité Intergubernamental, o de otro órgano con funciones similares, y en consulta con los programas de financiación existentes, una propuesta más detenida para establecer un fondo de contribuciones voluntarias y habilitar mecanismos de selección transparentes para financiar la participación de representantes de organizaciones indígenas y locales acreditadas, basándose en los principios que figuran en dicho documento y en los puntos planteados durante la sesión.”<sup>1</sup>

6. En su sexta sesión, el Comité examinó la propuesta adicional que había solicitado sobre el tema (WIPO/GRTKF/6/10) y se comprometió:

i) a tomar nota de los procesos consultivos officiosos existentes y de las iniciativas de financiación voluntaria que contribuyan a potenciar la participación de las comunidades indígenas y locales en su labor;

ii) a acoger con agrado la creación de un foro consultivo officioso para los representantes indígenas y locales antes de las sesiones del Comité, basándose en los elementos del párrafo 11 del documento WIPO/GRTKF/IC/6/10;

iii) a alentar a los donantes voluntarios a fomentar la participación inmediata de los representantes de los observadores acreditados en cualquier foro consultivo de este tipo y en las sesiones del Comité; y

---

<sup>1</sup> Informe de la quinta sesión del Comité, documento WIPO/GRTKF/IC/5/15, párrafos 206 a 209.

iv) a continuar, sobre la base de una propuesta actualizada, su examen y elaboración de la posible creación de estructuras formales para un Fondo de Contribuciones Voluntarias, de acuerdo con las directrices generales establecidas para el Comité u otros órganos dentro de la OMPI.”

7. En su séptima sesión, el Comité examinó la “propuesta actualizada” (WIPO/GRTKF/IC/7/12) y decidió “que, sobre la base del documento WIPO/GRTKF/IC/7/12 y los comentarios realizados sobre él, se prepare una propuesta formal de creación de un fondo de contribuciones voluntarias para que se examine en la octava sesión; asimismo, animó a mantener la financiación voluntaria de los representantes de las comunidades indígenas y locales y otras formas de mejorar su participación en el Comité y en otras actividades de la OMPI”.

8. En su octava sesión, el Comité examinó y formuló comentarios sobre una propuesta formal de creación de un fondo voluntario (WIPO/GRTKF/IC/8/3) que había sido preparada y presentada de conformidad con la decisión adoptada por el Comité en su séptima sesión (documento WIPO/GRTKF/IC/8/3): dicho proyecto de propuesta fue elaborado sobre la base de la orientación dada por los Estados miembros y otros participantes en reuniones anteriores del Comité, así como de los modelos existentes en el sistema internacional, como el Fondo Voluntario de Naciones Unidas y el Convenio sobre la Diversidad Biológica. En la octava sesión, el “Presidente tomó nota de los comentarios formulados sobre el proyecto de propuesta y observó el amplio apoyo general expresado en el Comité en relación con la propuesta. El Presidente formuló la siguiente propuesta, aprobada por el Comité, a saber: i) que la Secretaría prepare un proyecto revisado del documento WIPO/GRTKF/IC/8/3 en el que se tengan en cuenta los comentarios formulados en el marco del Comité, y que dicho documento se publique antes del 17 de junio de 2005; ii) que se invite a los participantes en las sesiones del Comité a formular comentarios sobre dicho proyecto revisado y los transmitan a la Secretaría antes del 15 de julio de 2005; y iii) que se prepare una tercera versión de la propuesta y se publique esta última a finales de julio a fin de someterla a examen de la Asamblea General en su siguiente período de sesiones”.

9. Una versión revisada del documento WIPO/GRTKF/IC/8/3 fue publicada con la signatura WIPO/GRTKF/IC/8/3 Rev.1 conforme a lo decidido por el Comité. En el Anexo del presente documento figura la tercera versión de la propuesta en la que se han tomado en consideración los comentarios formulados sobre el proyecto revisado. Con arreglo a la decisión del Comité, se somete esta tercera versión a la consideración de la Asamblea General.

*10. Se invita a la Asamblea General a examinar y adoptar el proyecto revisado de propuesta para la creación de un fondo de contribuciones voluntarias, que figura en el Anexo, con las modificaciones que fuesen oportunas.*

[Sigue el Anexo]

ANEXO

Recomendación del Comité Intergubernamental  
sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos,  
Conocimientos Tradicionales y Folclore a la Asamblea General  
sobre la creación de un fondo de contribuciones voluntarias

*Resuelto* a tomar medidas adecuadas que favorezcan y promuevan la participación de las comunidades indígenas y locales, y la de otros custodios o titulares tradicionales de los conocimientos tradicionales y las expresiones culturales tradicionales, en la labor de la OMPI sobre la propiedad intelectual y los recursos genéticos, los conocimientos tradicionales y el folclore;

*Reconociendo* que la eficacia de esas medidas depende, entre otras cosas, de que se obtenga el apoyo financiero adecuado;

*Reconociendo* además que un marco adecuado y estructurado para financiar dicha participación fomentaría las contribuciones anteriormente mencionadas;

*Si* la Asamblea General de la OMPI decide prorrogar el mandato del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore en la forma actual o de otra forma, o si la Asamblea General decide crear un nuevo órgano encargado de las cuestiones que incumben al actual Comité Intergubernamental (estos posibles órganos se designan a continuación con el término genérico “el Comité”);

*En dicho caso* se recomienda que la Asamblea decida crear un fondo de contribuciones voluntarias cuyo nombre, finalidades, criterios de utilización y funcionamiento sean los siguientes:

Nombre

1. El fondo se conocerá por “Fondo Voluntario de la OMPI para las Comunidades Indígenas y Locales Acreditadas”, en adelante denominado el “Fondo”.

Finalidad y alcance

2. El Fondo se crea exclusivamente para financiar la participación en la labor del Comité y en otras actividades conexas de la OMPI de los representantes designados por observadores acreditados que representen a las comunidades indígenas o locales o que, de otro modo, representen a los custodios o titulares tradicionales de los conocimientos tradicionales o las expresiones culturales tradicionales.

3. Como la participación en labor del Comité está limitada a sus miembros y observadores acreditados con arreglo a su Reglamento, y con el fin de garantizar que los representantes cuya participación se financia puedan participar plenamente en esa labor, dichos representantes deberán ser únicamente los representantes designados por los observadores que hayan sido debidamente acreditados para participar en el Comité, ya sea como observadores *ad hoc* acreditados por el Comité mismo o como observadores acreditados ante la OMPI.

4. La creación del Fondo y su funcionamiento no irán en menoscabo de otros procedimientos establecidos, en particular, en el Reglamento General de la OMPI (publicación N.º 399 (S) Rev. 3), plasmados en el documento OMPI/GRTKF/IC/1/2, para acreditar a las comunidades indígenas y locales y otros observadores u organizar la participación de sus miembros en las sesiones. El funcionamiento del Fondo no se anticipará a las decisiones de los miembros del Comité en relación con la acreditación y la participación en la labor de este último ni prevalecerá sobre ellas. Queda entendido que cabe la posibilidad de que los contribuyentes decidan obtener, tanto en la actualidad como en el futuro, otras contribuciones directas y otras formas posibles de asistencia directa fuera del marco del Fondo Voluntario con el fin de financiar o facilitar dicha participación.

#### Criterios de utilización del Fondo

5. Todo aporte financiero que se efectúe con arreglo al Fondo se registrará por la finalidad enunciada en el Artículo 2 y por las siguientes condiciones:

- a) todo aporte se realizará con arreglo exclusivo a los recursos disponibles en el Fondo;
- b) cada aporte se limitará a una única sesión del Comité y a las actividades conexas que tengan lugar al mismo tiempo que la sesión del Comité. El suministro de ayuda financiera en una ocasión no impedirá que se pueda financiar la participación del mismo beneficiario en otras sesiones;
- c) para beneficiarse de la ayuda financiera, los candidatos deberán satisfacer los siguientes criterios:
  - i) ser una persona física;
  - ii) ser miembro de un observador acreditado que represente a las comunidades indígenas o locales o, de otro modo, a los custodios o titulares tradicionales de los conocimientos tradicionales o las expresiones culturales tradicionales;
  - iii) haber sido debidamente designado por escrito por el observador para ser su representante en la sesión para la que se destine la ayuda financiera y para ser beneficiario de la eventual aportación financiera del Fondo;
  - iv) poder participar y contribuir en la sesión en la que se decida la ayuda financiera, por ejemplo, dando cuenta de la experiencia adquirida y de las preocupaciones de las comunidades indígenas y locales y otros custodios y titulares tradicionales de conocimientos tradicionales o de expresiones culturales tradicionales;
  - v) y que la Junta Asesora estime que, debido a la falta de recursos financieros alternativos, el candidato no podría participar en la sesión en cuestión sin la ayuda financiera del Fondo.
- d) Para garantizar que la participación geográfica de las siete regiones geoculturales reconocidas por el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas sea lo más amplia posible, la Junta Asesora también deberá tener en debida consideración las necesidades de ayuda financiera de quienes carecen de recursos financieros alternativos, y en

particular, de los observadores radicados en países en desarrollo y países menos adelantados, y en pequeños Estados insulares en desarrollo.

e) Con la financiación del Fondo se sufragará el costo de un billete de avión de ida y vuelta en clase turista, y toda tasa conexas a este último, entre el domicilio del beneficiario y Ginebra u otro lugar de reunión, con arreglo al itinerario más directo y menos oneroso. Se cubrirán también los gastos de estadía, es decir, los viáticos fijados conforme al baremo de las Naciones Unidas aplicable en Ginebra o en la ciudad en la que se celebre la reunión en cuestión, viáticos a los que vendrá a añadirse un monto fijo de 60 dólares EE.UU. en concepto de gastos de salida y de llegada. Quedará excluido del aporte efectuado con arreglo al Fondo todo gasto adicional en relación con la participación de las personas beneficiarias en la sesión de que se trate.

f) Si el candidato seleccionado para recibir la ayuda financiera del Fondo renuncia a participar en la sesión en cuestión o tiene un impedimento para asistir a la misma, se recuperará el importe no utilizado, deduciéndose del mismo todo gasto de anulación necesario, importe que se reincorporará a los recursos disponibles del Fondo, y se dará por anulada la selección de dicho candidato. No obstante, este último tendrá la facultad de presentar una nueva solicitud a los fines de participar en la siguiente sesión, a condición de que previamente haya expuesto debidamente las razones de su renuncia o de su imposibilidad para participar en la sesión.

#### Mecanismo de funcionamiento

6. El Fondo funcionará de la manera siguiente:

a) Los recursos del Fondo procederán exclusivamente de contribuciones voluntarias de gobiernos, organizaciones no gubernamentales y otras entidades privadas y públicas, y no procederán específicamente del presupuesto ordinario de la OMPI.

b) Se reducirán al mínimo los costos administrativos derivados del funcionamiento del Fondo y no se abrirá línea de crédito alguna en el presupuesto ordinario de la OMPI en relación con dichos costos.

c) De la gestión de las contribuciones voluntarias que se hagan en favor del Fondo se encargará el Director General de la OMPI, que contará con la asistencia de una Junta Asesora. La administración financiera a cargo del Director General de la OMPI y la verificación de las cuentas del Fondo a cargo del Interventor de la OMPI se llevarán a cabo con arreglo a los procedimientos contemplados en el Reglamento Financiero de la OMPI en relación con los fondos fiduciarios creados para financiar determinadas actividades de cooperación para el desarrollo realizadas por la OMPI.

d) Toda decisión de financiación será tomada, conforme a lo preceptivo, por el Director General de la OMPI, previa recomendación expresa de la Junta Asesora. Toda recomendación formulada por la Junta Asesora en relación con los beneficiarios será irrevocable y deberá ser aplicada por el Director General.

e) Toda solicitud de financiación para participar en una sesión del Comité deberá ir debidamente documentada y ser remitida al Director General de la OMPI por el solicitante en su propio nombre y con una antelación de 60 días como mínimo a la sesión del Comité

anterior a la sesión en la que se desee participar; fuera de ese plazo, será examinada en la sesión siguiente.

- f) Antes de cada sesión del Comité, el Director General de la OMPI entregará a los participantes en la misma un documento en el que se informe de:
- i) las contribuciones voluntarias que se hayan hecho en favor del Fondo hasta la fecha de elaboración del documento,
  - ii) la identidad de los contribuyentes (salvo que estos últimos deseen preservar su anonimato),
  - iii) la cantidad de recursos disponibles habida cuenta de las sumas ya utilizadas,
  - iv) la lista de personas que se hayan beneficiado del Fondo desde el anterior documento de información,
  - v) las personas seleccionadas para beneficiarse del Fondo y que hayan renunciado al mismo,
  - vi) el importe de la financiación asignada a cada beneficiario, y
  - vii) una reseña suficientemente completa de los candidatos que hayan presentado una solicitud de financiación para la sesión siguiente.

Dicho documento se someterá también a examen y deliberación de los miembros de la Junta Asesora.

g) Tras elección de sus miembros, la Junta Asesora será convocada por el Director General de la OMPI para que se reúna paralelamente a la sesión del Comité anterior a la sesión para la que se prevé otorgar la financiación, sin perjuicio de que los miembros se reúnan a título informal para abordar cuestiones relativas a su mandato entre las sesiones del Comité.

h) En sus deliberaciones, la Junta Asesora deberá velar por que se cumpla el conjunto de criterios expuestos en relación con los candidatos, en particular, el Artículo 5, y, ponerse de acuerdo sobre la lista de solicitantes que reúnan los requisitos fijados para poder beneficiarse del Fondo. Al formular recomendaciones, deberá también velar por lo siguiente:

- mantener a lo largo de las sesiones, y en la medida de lo posible, un equilibrio entre beneficiarios de uno y otro sexo y entre las regiones geoculturales de las que provienen; y
- si procede, tener en cuenta en qué medida puede salir beneficiada la labor del Comité por la participación de un mismo beneficiario en varias de sus sesiones.

Por último, al formular recomendaciones, el Comité deberá tener en cuenta los recursos disponibles de los que el Director General haya dejado constancia en el documento de información mencionado en el Artículo 6.f), y en particular deberá identificar a los solicitantes a los que se les ha acordado otorgar la ayuda y para quienes está disponible la financiación, y a los solicitantes a los que se les ha acordado otorgar la ayuda en principio

pero para quienes no se dispone de fondos suficientes. Se deberá otorgar prioridad a estos últimos al decidir sobre las ayudas financieras para participar en las sesiones posteriores del Comité.

Para sus deliberaciones, la Junta Asesora contará, conforme al Artículo 6.b), con el apoyo administrativo de la Oficina Internacional de la OMPI.

i) la Junta Asesora deberá formular las debidas recomendaciones antes de finalice la sesión del Comité que se haya celebrado paralelamente a su reunión. En dichas recomendaciones deberá especificarse:

i) la sesión para la que está destinada la ayuda financiera (es decir, la consiguiente sesión del Comité),

ii) los solicitantes a quienes la Junta Asesora acuerde financiar para esa sesión y para quienes se disponga de fondos,

iii) el solicitante o solicitantes a quienes la Junta Asesora acuerde financiar en principio pero para quienes no se disponga de fondos suficientes,

iv) el solicitante o solicitantes cuya solicitud haya sido rechazada de conformidad con el procedimiento previsto en el Artículo 10,

v) el solicitante o solicitantes sobre cuya solicitud no se tomará una decisión hasta la siguiente sesión del Comité de conformidad con el procedimiento previsto en el Artículo 10.

La Junta Asesora transmitirá inmediatamente dichas recomendaciones al Director General, que tomará una decisión conforme a las mismas. Este último deberá poner esa decisión en conocimiento del Comité antes de que finalice su sesión, por medio de un documento en el que se especifique la decisión adoptada con respecto a cada solicitante.

j) El Director General de la OMPI tomará las medidas administrativas necesarias para poner en práctica la decisión que haya tomado en relación con la sesión de que se trate, conforme al Artículo 6.b).

#### Otras disposiciones relativas a la Junta Asesora

7. La Junta Asesora estará integrada por nueve miembros, a saber:

- el Presidente del Comité, designado *ex officio* o, en caso de impedimento de este último, uno de los Vicepresidentes por él designados en calidad de Presidente adjunto;
- cinco miembros procedentes de las Delegaciones de los Estados miembros de la OMPI, participantes en el Comité y que reflejen un equilibrio geográfico adecuado; y
- tres miembros procedentes de observadores acreditados que representen a las comunidades indígenas y locales o a otros custodios o titulares tradicionales de los conocimientos tradicionales o las expresiones culturales tradicionales.



Los miembros del Comité se reunirán a título individual y deliberarán con total independencia, sin perjuicio de las consultas que consideren adecuado mantener.

8. Al margen del miembro designado *ex officio*, los miembros de la Junta Asesora serán elegidos por el Comité en el segundo día de cada una de sus sesiones, previa propuesta del Presidente del mismo, y tras consultar con los Estados miembros y sus grupos regionales y, respectivamente, con los representantes de los observadores acreditados. El mandato de dichos miembros, a excepción del miembro designado *ex officio*, finalizará al comienzo de la siguiente sesión del Comité.

9. La Junta Asesora podrá reunirse de pleno derecho al margen de las sesiones del Comité, a condición de que se obtenga un quórum de siete miembros presentes, incluido el Presidente o uno de los Vicepresidentes.

10. En toda recomendación que formule para seleccionar a los beneficiarios, la Junta Asesora deberá contar con el acuerdo de al menos siete miembros. Si no se alcanza el acuerdo respecto de una solicitud, podrá aplazarse el examen de la misma hasta la siguiente sesión, salvo que haya recibido tres votos como máximo. En ese caso, dicha solicitud se considerará rechazada, sin perjuicio del derecho que tiene todo candidato para presentar una nueva solicitud ulteriormente.

11. Todo miembro de la Junta Asesora que esté vinculado directamente a un observador que haya solicitado financiación para un representante deberá notificar ese vínculo a la Junta Asesora, y deberá abstenerse de votar en relación con los solicitantes designados por ese observador.

[Fin del Anexo y del documento]